

**Oral-B®**

**Vitality™**

D 12513

D 12013



powered by **BRAUN**

Type 3709



|            |                                |
|------------|--------------------------------|
| <b>UK</b>  | 0 800 73 11 792                |
| <b>IRL</b> | 1 800 509 448                  |
| <b>F</b>   | 0 810 365 855                  |
| <b>B</b>   | 0 800 14 592                   |
| <b>LU</b>  | 4 00 50 51                     |
| <b>PL</b>  | 0 801 127 286<br>0 801 1 BRAUN |
| <b>CZ</b>  | 221 804 335                    |
| <b>SK</b>  | 02/5710 1135                   |
| <b>H</b>   | 06-1-451-1256                  |
| <b>TR</b>  | 0 212 473 75 85                |
| <b>RUS</b> | 8-800-200-20-20                |
| <b>UA</b>  | +38 044 428 65 05              |

**Internet:**

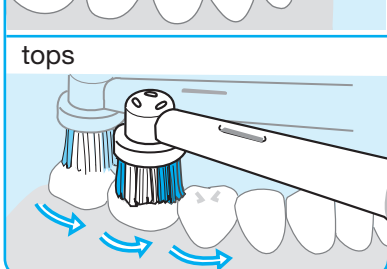
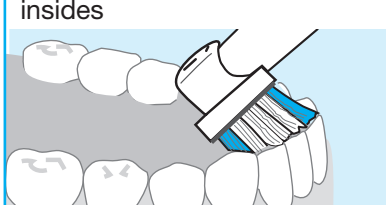
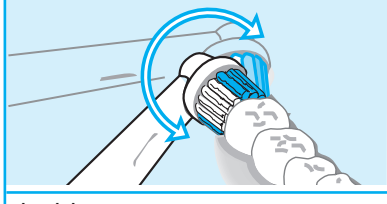
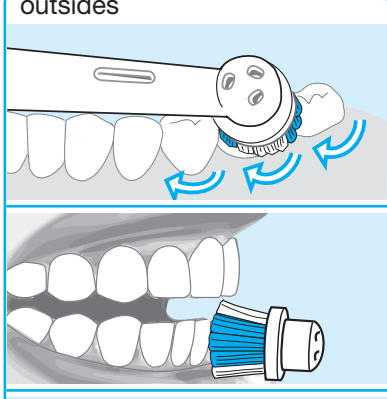
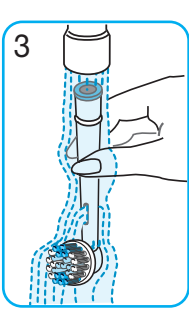
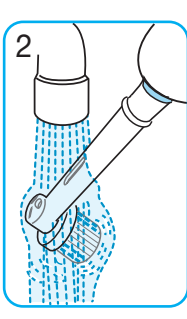
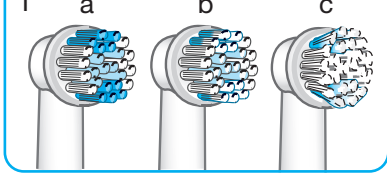
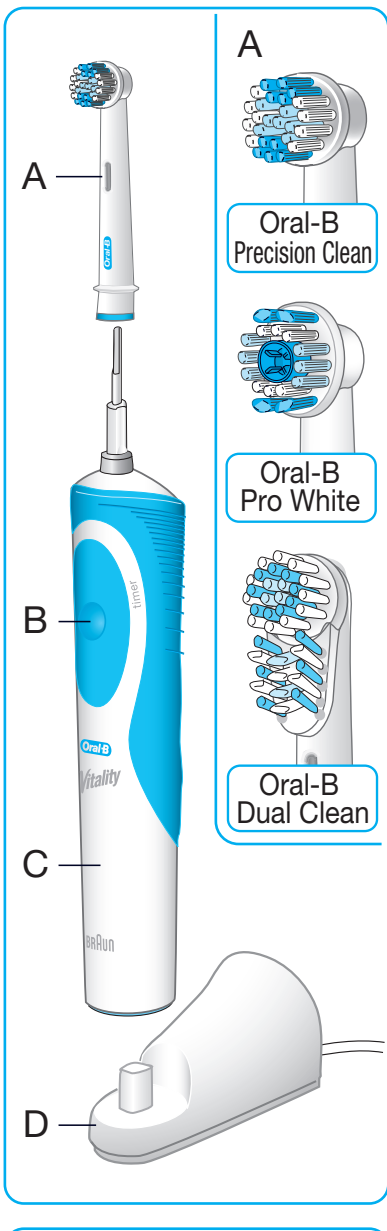
[www.oralb.com](http://www.oralb.com)

[www.braun.com](http://www.braun.com)

[www.service.braun.com](http://www.service.braun.com)

Braun GmbH  
Frankfurter Straße 145  
61476 Kronberg / Germany

3-713-100/00/I-08/M  
GB/F/PL/CZ/SK/H/TR/RUS/UA/Arab



## English

Please read the use instructions carefully before first use.

### Important

- Periodically check the cord for damage. A damaged or non-functioning unit shall no longer be used. Take the charging unit (D) to an Oral-B Braun Service Centre.
- This product is not intended for use by children under age three.
- This appliance is not intended for use by children or persons with reduced physical or mental capabilities, unless they are given supervision by a person responsible for their safety. In general, we recommend that you keep the appliance out of reach of children.
- If the product is dropped, the brush head should be replaced before the next use even if no damage is visible.

## Description

- A Brush head (depending on model) – interchangeable
- B On/off switch
- C Handle
- D Charging unit

## Charging

- Plug the charging unit (D) into an electrical outlet. Place the handle on the charging unit. Handle must be switched off.
- A full charge takes 16 hours and will provide an operation time of approximately 20 minutes.
- For everyday use, the handle can be stored on the plugged-in charging unit to maintain the toothbrush at full power. Overcharging is impossible.

### Battery maintenance

To maintain the maximum capacity of the rechargeable battery, you must discharge it at least once every 6 months. To do this, unplug the charging unit and allow the battery to run down with normal use.

## Using the toothbrush

- Wet brush head and apply toothpaste.
- Place brush head on teeth, then switch on.
- Slowly guide the brush head from tooth to tooth, first the outsides, then the insides, finally the chewing surfaces. Do not press too hard or scrub.
- After two minutes (brushing time recommended by dentists) the timer (D 12513 model only) will signal by a short stutter.
- During the first days of use, gums may bleed slightly. Should bleeding persist after 2 weeks, contact your dentist.
- Replace brush head every 3 months, when bristles are worn (1c) or when colour on Indicator bristles (1b) has faded half-way down the bristles.

## Cleaning

After use, rinse the brush head under running water (2). Remove the brush head and rinse brush head and handle separately (3), then dry.

Subject to change without notice.

This product conforms to the European Directives EMC 2004/108/EC and Low Voltage 2006/95/EC.



This product contains rechargeable batteries. In the interest of protecting the environment, please do not dispose of the product in the household waste at the end of its useful life. Disposal can take place at an Oral-B Braun Service Centre or at appropriate collection points provided in your country.



## Français

Veuillez lire le mode d'emploi soigneusement avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

### Important

- Vérifier de temps en temps que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé. Ne plus utiliser un appareil endommagé ou ne fonctionnant pas. Amener le chargeur (D) à votre Centre de Service Oral-B Braun.
- Ce produit ne convient pas aux enfants de moins de trois ans.
- Cet appareil n'est pas destiné à des enfants ou à des personnes aux capacités mentales et physiques réduites à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'un adulte responsable de leur sécurité. Mais de manière générale nous recommandons de maintenir cet appareil hors de portée des enfants.
- Si le produit venait à tomber, la tête de brosse devra être remplacée avant la prochaine utilisation même si aucun dégât n'est apparent.

## Description

- A Brossette (suivant le modèle) – interchangeable
- B Commutateur marche/arrêt
- C Corps de brosse
- D Chargeur

## Mise en charge

- Brancher le chargeur (D) dans une prise électrique. Placer le corps de brosse sur le chargeur. La poignée doit être sur arrêt.
- Un cycle de charge complet prend 16 heures et vous permettra d'utiliser votre brosse à dents pendant environ 20 minutes.

- Pour une utilisation quotidienne, le corps de brosse peut rester posé sur le chargeur branchée pour que la brosse à dents électrique conserve sa pleine capacité. Toute surcharge est impossible.

### Entretien de la batterie

Afin de conserver la capacité maximale de la batterie rechargeable, vous devez la décharger complètement au moins une fois tous les 6 mois. Pour ce faire, débrancher le chargeur et laisser la batterie s'épuiser en utilisant la brosse à dents normalement.

## Utilisation de la brosse à dents

- Humecter la tête de la brosse et appliquer du dentifrice.
- Poser la brosse sur les dents, avant de la mettre en marche.
- Déplacer lentement la brosse de dent en dent, d'abord la face externe puis interne, et terminer par les surfaces de mastication. Ne pas appuyer ou frotter trop fort.
- Après deux minutes (temps de brossage recommandé par les dentistes) le minuteur (uniquement pour la D 12513) émettra un signal par des interruptions brèves de la brosse.
- Lors des premiers jours d'utilisation, il est possible que les gencives saignent légèrement. Si le saignement persiste après 2 semaines, contactez votre dentiste.
- Remplacer la brosse tous les 3 mois, lorsque les poils sont émoussés (1c) ou lorsque l'indicateur coloré sur les poils (1b) s'est effacé jusqu'à mi-hauteur.

## Nettoyage

Après usage, rincer la brosse sous l'eau courante (2). Retirer la brosse et rincer la tête et la poignée séparément (3), puis sécher.

Susceptible d'être modifié sans préavis.

Cet appareil est conforme aux normes Européennes fixées par les Directives 2004/108/EC et la directive Basse Tension 2006/95/EC.



Ce produit contient des accumulateurs rechargeables. Pour la protection de l'environnement, ne jetez pas le produit usagé avec les ordures ménagères.



L'élimination peut avoir lieu dans un centre de service après-vente Oral-B Braun ou dans des lieux de collecte adaptés mis à votre disposition dans votre pays.

## Polski

Prosimy o uważne przeczytanie instrukcji obsługi przed użyciem szczoteczki po raz pierwszy.

### Ważne

- Prosimy o okresowe sprawdzanie przewodu elektrycznego. W przypadku uszkodzenia, urządzenie nie powinno być używane. Prosimy o oddanie urządzenia do punktu serwisowego Oral-B Braun.
- Ten produkt nie powinien być używany przez dzieci poniżej 3-ego roku życia.
- Urządzenie to nie może być używane przez dzieci lub osoby fizycznie lub umysłowo upośledzone, jeśli nie znajdują się one pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Zalecamy przechowywać urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku upadnięcia urządzenia na podłogę, końcówka powinna zostać wymieniona, nawet jeżeli nie stwierdza się żadnych widocznych uszkodzeń.

## Opis

- A Wymienna końcówka (w zależności od modelu)
- B Włącznik/wyłącznik
- C Uchwyt/napęd
- D Ładowarka

## Ładowanie akumulatora

- Podłącz ładowarkę do prądu. Umieść napęd na bazie ładowarki. Napęd musi być wyłączony.
- Naładowanie akumulatora do pełna, zajmuje ok. 16 godzin i zapewnia 20 minutową pracę urządzenia.
- Do codziennego użytku, w celu utrzymania pełnej pojemności akumulatora, napęd należy zawsze odstawiać na podłączony do sieci blok ładowarki. Akumulator jest zabezpieczony przed ryzykiem przeładowania.

### Jak dbać o akumulator

Aby zachować maksymalną wydajność akumulatora, co najmniej raz na 6 miesięcy odłącz ładowarkę od sieci i całkowicie rozładuj akumulator.

## Używanie szczoteczki elektrycznej

- Zmocz końcówkę i nałóż pastę do zębów.
- Dotknij szczoteczką do powierzchni zębów i włącz urządzenie.
- Prowadź szczoteczkę powoli od zęba do zęba, myjąc najpierw zewnętrzną a następnie wewnętrzną ich część. Zakończ na żującej powierzchni zębów. Nie przyciskaj ani nie szoruj zbyt mocno.
- Upłynięcie 2 minut (minimalny czas szczotkowania zalecany przez dentystów), sygnalizowane jest krótkim przerwaniem pracy szczoteczki (tylko w modelu D 12513).
- W ciągu pierwszych dni używania szczoteczki elektrycznej może wystąpić lekkie

krvawienie dziąseł. Jeśli krvawienie dziąseł utrzyma się dłużej niż dwa tygodnie należy skonsultować się ze stomatologiem.

- Końcówki powinny być wymieniane co 3 měsíce; należy je wymienit rovněž v případě kdy vlákna są zużyte (1c) lub gdy kolor na włóknach (1b) wyblaknie do połowy ich wysokości.

## Czyszczenie urządzenia po użyciu

Po każdym użyciu dokładnie opłukaj końcówkę pod bieżącą wodą (2). Zdejmij końcówkę i osobno opłukaj końcówkę i uchwyt/napęd (3); następnie osusz obie części.

Zastrzega się prawo do dokonywania zmian bez wcześniejszego uprzedzenia.

Produkt ten spełnia wymogi dyrektywy EMC 2004/108/EC oraz dyrektywy 2006/95/EC dotyczącej elektrycznych urządzeń niskonapięciowych.



Urządzenie jest wyposażone w akumulator. Ze względu na ochronę środowiska naturalnego, zużytych akumulatorów nie należy wyrzucać ze śmieciami z gospodarstwa domowego. Zużyty akumulator można zwrócić do najbliższego autoryzowanego serwisu Oral-B BRAUN lub przekazać innej placówce, która dokona utylizacji w sposób zgodny z obowiązującym prawem o ochronie środowiska naturalnego.



## Český

Před prvním použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

### Důležité

- Pravidelně kontrolujte, zda není poškozen síťový kabel. Poškozená či nefunkční jednotka nesmí být dále používána. Předajte nabíjecí jednotku (D) servisnímu středisku Oral-B Braun.
- Tento výrobek není určen pro používání dětmi ve věku do 3 let.
- Přístroj nesmí používat děti ani osoby se sníženými fyzickými nebo psychickými schopnostmi bez dohledu osoby, která je zodpovědná za jejich bezpečnost. Obecně je doporučeno uchovávat přístroj mimo dosah dětí.
- Pokud Vám výrobek upadne, kartáčková hlava musí být před dalším použitím vyměněna, a to i v případě, že není patrné žádné poškození.

## Popis

- A Kartáčková hlava (dle modelu) – vyměnitelná
- B Spínač zap./vyp.
- C Držadlo
- D Nabíjecí jednotka

## Nabíjení

- Zapojte nabíjecí jednotku (D) do zásuvky. Umístěte držadlo do nabíjecí jednotky. Držadlo musí být vypnuto.
- Plné dobití baterie trvá minimálně 16 hodin a vystačí přibližně na 20 minut používání.
- Při každodenním používání můžete rukojeť kartáčku ponechávat v nabíjecí jednotce a udržovat jej tak stále nabitý. Přebíjení není možné.

### Údržba baterie

Maximální kapacitu nabíjecí baterie lze udržet pravidelným vypořádáním nabíjecí jednotky z proudu a plným vybitím baterie každých 6 měsíců používání. K vybití baterie vypněte nabíjecí jednotku a vybijte baterii běžným používáním.

## Používání zubního kartáčku

- Navlhčete kartáčkovou hlavu a naneste zubní pastu.
- Přiložte kartáčkovou hlavu k zubům a zapněte.
- Pomalým přejížděním kartáčkové hlavy ze zubu na zub, nejdříve z vnější strany, poté z vnitřní strany, nakonec žvýkáci plochy. Kartáček netiskněte příliš tvrdě.
- Po dvou minutách (dentisty doporučený čas čištění) časomíra (pouze model D 12513) signalizuje přerušovaným zvukem konec čištění.
- Během prvních dnů používání kartáčku mohou Vaše dásně lehce krváčet. Pokud krvácení přetrvává více než 2 týdny, poraďte se se svým zubním lékařem.
- Oral-B Vám doporučuje měnit kartáčkovou hlavu každé 3 měsíce, jestliže jsou vlákna opotřebovaná (1c) nebo jestliže je barva na indikačních vláknech (1b) do poloviny vybledlá.

## Doporučení k čištění výrobku

Po použití kartáčku pečlivě propláchněte hlavu kartáčku pod tekoucí vodou (2). Vyjměte hlavu kartáčku z rukojeti a vyčistěte obě části zvlášť (3) pod tekoucí vodou, poté osušte.

Deklarovaná hodnota emise hluku tohoto spotřebiče je 63,5 dB(A), což představuje hladinu A akustického výkonu vzhledem na referenční akustický výkon 1 pW.

Podléhá změnám bez předchozího upozornění.

Tento přístroj odpovídá předpisům o odrušení (směrnice ES 2004/108/EC) a směrnici o nízkém napětí (2006/95/EC).



Tento výrobek obsahuje baterie pro opakované nabíjení. V zájmu ochrany životního prostředí nevyhazujte, prosím, výrobek po dožití do směsného odpadu. Servisní středisko Oral-B Braun nebo sběrná střediska nebezpečného odpadu se postarají o jeho odstranění.



## Slovenský

Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie.

### Dôležité

- Pravidelne kontrolujte, či nie je sieťový kábel poškodený. Poškodené alebo nefunkčné zariadenie nesmie byť ďalej používané. V prípade poruchy alebo nesprávnej činnosti nabíjacej jednotky (D) kontaktujte servisné centrum Oral-B Braun.
- Tento výrobok nie je určený pre deti do troch rokov.
- Tento prístroj nie je určený pre deti a osoby so zníženými fyzickými a mentálnymi schopnosťami, ak pri jeho používaní nie sú pod dozorom osoby, ktorá je zodpovedná za ich bezpečnosť. Vo všeobecnosti odporúčame, aby ste prístroj uchovávali mimo dosahu detí.
- Ak zariadenie spadlo, je potrebné pred ďalším použitím vymeniť nadstavec zubnej kefky, aj keď nie je viditeľné žiadne poškodenie.

## Popis

A Nadstavec (dle modelu) – vymeniteľný

B Spínač zapnutia/vypnutia

C Rukoväť

D Nabíjací jednotka

## Nabíjanie

- Zastrčte nabíjaciu jednotku (D) do elektrickej zásuvky. Založte rukoväť zubnej kefky na nabíjaciu jednotku. Rukoväť musí byť vypnutá.
- Doba úplného nabitia je najmenej 16 hodín a plne nabité zariadenie umožní približne 20 min používania.
- Rukoväť zubnej kefky môže byť pre každodenné použitie a pre udržanie jej plného výkonu uložená na nabíjacej jednotke. Pritom nehrozí riziko prebitia batérie.

### Údržba batérie

Pre zabezpečenie maximálnej kapacity nabíjateľnej batérie odpojte nabíjaciu jednotku od elektrickej zásuvky a pravidelným používaním úplne vybite rukoväť zubnej kefky každých 6 mesiacov alebo častejšie.

## Používanie zubnej kefky

- Navlhčite nadstavec a naneste zubnú pastu.
- Vložte nadstavec do Vašich úst a zapnite.
- Vedte nadstavec pomalými pohybmi od jedného zuba k druhému, najskôr vonkajšiu stranu, potom vnútornú stranu a nakoniec žuvacie plošky zubov. Nepritláčajte príliš silno.
- Po dvoch minútach (zubnými lekármi odporúčaný čas čistenia) časovač (len model D 12513) signalizuje prerušovaným zvukom koniec čistenia.
- V prvých dňoch používania môžu Vaše ďasná jemne krváčať. Ak to však trvá 2 týždne alebo dlhšie, prosím konzultujte to s Vaším zubným lekárom.
- Spoločnosť Oral-B Vám odporúča vymieňať nadstavce každé tri mesiace, ak sú vlákna opotrebovaná (1c) alebo ak je farba na indikačných vláknach (1b) do polovice vyblednutá.

## Odporúčané čistenie zubnej kefky

Po čistení zubov opláchnite dôkladne Vašu zubnú kefku pod tečúcou vodou (2). Oddelte nadstavec od rukoväte a vyčistite obe časti oddelene (3) pod tečúcou vodou, následne obidve časti dôkladne osušte.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 63,5 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Právo na zmeny vyhradené aj bez ďalšieho upozornenia.

Toto zariadenie vyhovuje predpisom o odrušení (smernica ES 2004/108/EC) a predpisom o nízkom napätí (smernica 2006/95/EC).



Toto zariadenie obsahuje nabíjateľné batérie. V záujme ochrany životného prostredia nevyhadzujte batérie po ukončení ich životnosti do bežného komunálneho odpadu. Odovzdať ich môžete v servisnom centre Oral-B Braun, prípadne na zbernom mieste vo vašom regióne.



## Magyar

Kérjük, figyelmesen olvassa át a használati útmutatót az első használat előtt.

### Fontos

- Időről időre ellenőrizze, hogy nem sérült-e meg a vezeték. A sérült vagy a működésképtelen egységet nem lehet tovább használni. Mutassa meg a töltő egységet (D) egy Oral-B Braun szervízben.
- A terméket 3 éven felüli gyermekek és felnőttek számára tervezték.
- A készüléket mozgássérültek, szellemi vagy értelmi fogyatékosokban szenvedő gyermekek vagy személyek, – kizárólag a biztonságukért felelős felügyelet mellett

használják! Javasoljuk, hogy a terméket gyermekektől elzárva tartsa!

- Ha leesik a készülék, akkor a kefefejét ki kell cserélni a következő használat előtt, még akkor is, ha szemmel látható károsodás nem keletkezett rajta.

## Termékleírás

A Kefefej (típustól függő) – felcserélhető  
B Bekapcsoló/Kikapcsoló gomb  
C Markolat  
D Töltő egység

## Töltés

- Csatlakoztassa a töltőegységet (D) egy elektromos aljzathoz. Tegye a fogkefe markolatot a töltőre a készülék kikapcsolt állapota mellett.
- A teljes feltöltés legalább 16 órát vesz igénybe, és kb. 20 percnyi használatot tesz lehetővé.
- Napi használat mellett a markolat a töltőn tárolható, és teljesen feltölthető. Az akkumulátor túltöltés ellen védett.

### Akkumulátor karbantartás

Ahhoz, hogy fenntarthassa az újratölthető akkumulátor maximális kapacitását, merítse le teljesen legalább félévente. Ehhez a művelethez húzza ki az áramból a vezetékét és hagyja, hogy normál használat mellett a fogkefe teljesen lemerüljön.

## Fogkefe használat

- Nedvesítse be a fogkefe fejét és tegyen rá fogkrémet.
- Emelje a fogaihoz a fogkefét és ezután kapcsolja be.
- Lassan vezesse a fogkefét fogról fogra haladva, először a külső, majd a belső és végül a rágófelületeket érintve. Ne nyomja a fogaira, vagy dörzsöljön vele túl erősen.
- Két perc elteltével (fogorvosok által ajánlott fogmosási időhossz) az időmérő (csak a D 12513 típus) jelezni fog: a fogkefe működése szakaszossá válik.
- Az első használatok alkalmával a fogíny enyhén vérezhet. Ha ez az állapot két hétig is fennáll, akkor konzultáljon fogorvosával.
- Cserélje le a fogkefe fejét 3 havonta, vagy mikor a szálak elhasználódnak (1c), ill. ha az Indicator szálak (1b) félig kifakulnak.

## Tisztítás

Használat után öblítse le a fejet folyó víz alatt (2). Vegye le a fejet a markolatról és a markolatot, valamint a fejet külön-külön is öblítse le (3). Ezután hagyja megszáradni azokat.

A változtatás jogát fenntartjuk.

A termék megfelel mind az EMC követelményrendszerének, amint az az Európa Tanács 2004/108/EC direktívájában szerepel, mind pedig az alacsony feszültségről szóló előírásoknak (2006/95/EC).



A termék újratölthető akkumulátort tartalmaz. A környezet megóvása érdekében, kérjük ne dobja ki a készüléket a háztartási hulladékkal együtt, annak hasznos élettartama végén. Adja le inkább egy Oral-B Braun szervízben, vagy az arra kijelölt gyűjtőhelyen.



## Türkçe

Lütfen ilk kullanımdan önce kullanma

talimatlarını dikkatle okuyunuz.

### Önemli

- Cihazın elektrik kablosunu düzenli olarak kontrol ediniz. Zarar görmüş veya çalışmayan bir ünite bir daha kullanılamaz. Eğer kabloda bir hasar varsa, şarj ünitesini (D) en yakın yetkili Oral-B Braun servisine gösteriniz.
- Bu cihaz üç yaşın altındaki çocukların kullanımı için uygun değildir.
- Bu aygıt sorumlu bir kişinin gözetiminde olmaksızın çocukların ve fiziksel yada ruhsal engelli kişilerin kullanmasına uygun değildir. Aygıtınızı çocukların ulaşabileceği yerlerden uzak tutmanızı öneririz.
- Ürün yere düşürüldüğünde fırça başı zarar görmese bile bir sonraki kullanımdan önce değiştirilmelidir.

## Tanımlamalar

A Fırça başı (modele göre değişir) – birbiriyle değiştirilebilir  
B Açma/kapama düğmesi  
C Diş fırçası gövdesi  
D Şarj ünitesi

## Şarj etme

- Şarj ünitesini (D) elektrik prizine takınız. Diş fırçası gövdesini şarj ünitesinin üzerine yerleştiriniz. Diş fırçası gövdesi kapalı konumda olmalıdır.
- Diş fırçasının tam olarak şarj olması 16 saat sürer ve bu da yaklaşık 20 dakika süresince diş fırçalama olanağı sağlar.
- Günlük kullanımda, diş fırçası gövdesinin tam kapasite ile çalışması için, fişe takılı olan şarj ünitesi üzerinde bırakılabilir. Pilin fazla şarj olması gibi bir risk söz konusu değildir.

### Pil bakımı

Şarj edilebilir pilin maksimum kapasitesini korumak için, en az 6 ayda bir, şarj ünitesinin prizden çekilerek, cihazın şarjı bitene dek kullanılması ve daha sonra tekrar şarj edilmesi gerekmektedir.

## Diş fırçasının kullanımı

- Fırçabaşını ıslatıp diş macununu koyunuz.
- Fırçabaşını dişlerinizin üzerine yerleştirip cihazı çalıştırınız.
- Fırçabaşını yavaşça bir diştten diğerine geçiriniz. İlk önce dış, daha sonra iç ve son olarak da çiğneme yüzeylerini fırçalayınız. Çok fazla bastırmayınız ve sürtmeyiniz.
- Zamanlayıcı (yalnızca D12513 modelinde), diş hekimleri tarafından önerilen diş fırçalama süresi olan 2 dakika dolduğunda kısa ve kesik ses ile haber verir.
- Diş fırçanızı kullandığınız ilk günlerde dişetlerinizde hafif kanamalar meydana gelebilir. 2 hafta sonra dişeti kanamanız halen devam ediyor ise diş hekiminize başvurmalısınız.
- Fırçabaşını her 3 ayda bir kıllar eskidiğinde (1c) veya «Indicator» kıllardaki (1b) renk yarıya kadar beyazladığında değiştiriniz.

## Temizleme

Fırçalamanız sona erdiğinde fırçabaşını akan suyun altında durulayınız (2). Fırçabaşını fırça gövdesinden çıkartıp her iki parçayı da akan suyun altında ayrı ayrı temizleyiniz (3) ve her iki parçayı da kurulayınız.

Bildirim yapılmadan değişiklik yapılabilir.

Bu ürün, şarj edilebilen piller ile sunulmaktadır. Çevrenin korunmasına yardımcı olmak amacı ile cihazın kullanım ömrü sona erdiğinde evdeki çöpe atmak yerine Oral-B Braun Servis Merkezine ya da yerel yönetmeliklerce belirlenmiş, onaylı yeniden dönüşüm ya da imha merkezlerine gönderiniz.



Bakanlıkça tespit ve ilan edilen kullanım ömrü 10 yıldır.

Üretici firma ve CE işareti uygunluk değerlendirme kuruluşu:



**Braun GmbH**

**Frankfurter Straße 145**

**61476 Kronberg / Germany**

**☎ (49) 6173 30 0**

**Fax (49) 6173 30 28 75**

P & G Sat. ve Dağ. Ltd. Şti.

Serin Sok. No: 9 34752 İçerenköy/İstanbul

tarafından ithal edilmiştir.

P & G Tüketici Hizmetleri

0 212 473 75 85,

trconsumers@custhelp.com

## Русский

Пожалуйста, прочитайте данную инструкцию внимательно перед первым использованием зубной щетки.

### Важно

- Периодически проверяйте шнур на наличие повреждений. Не используйте поврежденный или неработающий шнур, отнесите зарядное устройство (D) в сервисный центр Браун.
- Данный продукт не предназначен для использования детьми до 3-х лет.
- Этот прибор не предназначен для использования детьми или другими лицами без помощи и присмотра, если их физические, сенсорные или умственные способности не позволяют им безопасно его использовать.
- Если зубную щетку уронили, насадка должна быть заменена перед следующим использованием, даже если нет видимых повреждений.

## Описание

A Насадка (в зависимости от модели) – сменная

B Переключатель (включено/выключено)

C Ручка

D Зарядное устройство

## Зарядка

- Подключите зарядное устройства (D) к электрической розетке. Поставьте ручку щетки на зарядное устройство. Зубная щетка должна быть выключена.
- Полная зарядка аккумулятора занимает 16 часов и обеспечит работу зубной щетки в течение 20 минут.
- При ежедневном использовании, ручку зубной щетки можно хранить на зарядном устройстве для сохранения полного заряда аккумулятора. Избыточная зарядка аккумулятора невозможна.

### Использование аккумулятора

Для сохранения максимальной емкости аккумулятора, необходимо его полностью разряжать как минимум каждые 6 месяцев. Чтобы это сделать, отключите зарядное устройство и при регулярном использовании полностью разрядите аккумулятор.

## Использование зубной щетки

- Смочите головку щетки и нанесите зубную пасту.
- Поднесите головку щетки к зубам, затем включите ее.
- Медленно перемещайте головку зубной щетки от зуба к зубу, сначала очищая внешние поверхности зубов, затем внутренние, заканчивая чисткой жевательных поверхностей. Не нажимайте сильно на щетку и не трите.
- После двух минут чистки (рекомендуемое стоматологами время) таймер (только для модели D 12513) подаст короткий сигнал кратковременным прерыванием.
- В течение первых дней использования десны могут кровоточить. Если кровоте-

чивість збережеться більше 2 тижнів, зверніться до стоматолога.

- Насадку зубної щітки необхідно змінювати кожні 3 місяці, коли щетинки зношені (1c) або коли окрашені Індикаторні щетинки облянуть на половину (1b).

## Уход за зубной щеткой

После использования, промойте головку щетки под струей воды (2). Снимите насадку и промойте отдельно насадку и ручку щетки (3), затем высушите.

Может быть изменена без предупреждений.

Данный продукт содержит аккумулятор. В интересах защиты окружающей среды, не выбрасывайте его вместе с домашним мусором после окончания службы. Утилизация может быть произведена в сервисном центре Braun или в соответствии с требованиями страны.



**Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.**

Сделано в Германии, Braun GmbH Werk Marktheidenfeld, Baumhofstr. 40, 97828 Marktheidenfeld, Germany

## Українська

Будь ласка ознайомтеся інструкцією.

### Важливо

- Періодично перевіряйте шнур на наявність можливих пошкоджень. Ушкоджений або нефункціонуючий прилад не можна використати. Принесіть зарядний пристрій (D) до Сервісного Центру Браун.
- Цей продукт не призначений для використання дітьми молодше 3х років.
- Цей прилад не призначений для використання дітьми чи людьми з обмеженими фізичними або розумовими здібностями без нагляду людини, що відповідає за їх безпеку. Загалом, рекомендовано зберігати прилад подалі від дітей.
- Якщо Ваша щітка впала, замініть насадку перед наступним використанням навіть якщо пошкодження непомітні.

## Опис

- A Головка щітки (залежно від моделі) – змінна
- B Вимикач (ввімкн./вимкн.)
- C Ручка
- D Зарядний пристрій

## Зарядження

- Ввімкніть зарядний пристрій (D) до електричної мережі. Помістіть щітку в зарядний пристрій. Щітка повинна бути вимкнена.
- Повне зарядження займає 16 годин. Його вистачає приблизно на 20 хвилин роботи.
- Для щоденного використання зубну щітку можна зберігати на зарядному пристрої, щоб підтримувати повний заряд щітки. Ризику надмірної зарядки не існує.

### Встановлення батареї

Для підтримання максимальної ємності повністю розряджайте щітку під час роботи принаймні раз на шість місяців. Для того, щоб це зробити, вимикайте зарядний пристрій з мережі та користуйтеся щіткою в нормальному режимі до повного розрядження акумулятора.

## Використання щітки

- Намочіть щітку та нанесіть зубну пасту.
- Піднесіть щітку до зубів та ввімкніть її.
- Повільно переміщуйте голівку щітки від зуба до зуба, спочатку із зовнішньої сторони, потім з внутрішньої і нарешті вздовж жувальних поверхонь. Не тисніть дуже сильно та не шкрябайте по зубах.
- Після двох хвилин (час рекомендований стоматологами) таймер (тільки для моделі D 12513) подасть сигнал.
- Протягом перших днів використання, ясна можуть трохи кровоточити. Якщо кровотеча продовжуватиметься через 2 тижні, Вам слід проконсультуватися з Вашим стоматологом.
- Змінюйте ваші насадки кожні 3 місяці, коли щетинки вже зношені (1c) або коли колір на щетинках Indicator® (1b) знебарвився наполовину.

## Чищення

Після використання, помийте голівку щітки під водою (2). Вийміть голівку щітки, промийте її та покладіть окремо (3), потім висуште.

Виробник залишає за собою право на внесення змін без попереднього повідомлення.

У пристрої є акумулятор. З метою захисту оточуючого середовища, просимо Вас не викидати виріб у побутове сміття після закінчення строку його служби. Його можна віднести до Сервісного центру Oral-B Braun або до спеціальних місць, визначеного для цього у Вашій країні.



يتوافق هذا المنتج مع تعليمات الاتحاد الأوروبي EMC-Directive 2004/108/EC ووقوانين الفولطية المنخفضة (2006/95/EC).



يحتوي هذا المنتج على بطاريات يعاد شحنها. لغرض حماية البيئة، الرجاء عدم التخلص من هذا المنتج في التفايات المنزلية في نهاية حياته العملية. يمكن التخلص من الجهاز في مركز خدمة Oral-B براون أو في أماكن تجميع مناسبة متوفرة في بلدك.

## الضمان

نحن تقدم ضمان لمدة سنتين على المنتج بدءاً من تاريخ الشراء. خلال فترة الضمان، سوف نقوم بإلغاء أية أعطال في الجهاز ناتجة عن عيوب في المواد أو التصنيع مجانياً، إما عن طريق تصليح أو استبدال الجهاز بالكامل كما نراه مناسباً. يغطي هذا الضمان كل بلد يباع فيه هذا المنتج من قبل براون أو الموزع المعتمد من براون.

هذا الضمان لا يغطي: الأعطال الناجمة عن سوء الاستعمال، الاستهلاك العادي وخصوصاً رؤوس الفرشاة، والأعطال التي لها تأثيراتوي طفيف لا يذكر على عمل أو قيمة الجهاز.

يطلب هذا الضمان إذا تم إصلاح الجهاز من قبل أشخاص غير معتمدين وإذا لم تستخدم قطع غيار براون الأصلية.

للحصول على الخدمة خلال فترة الضمان، سلم الجهاز بكامله أو أرسله مع وصل الشراء إلى مركز براون المعتمد لخدمة العملاء.

## بلد المنشأ: ألمانيا

### تاريخ الصنع

لتحديد تاريخ الصنع، ارجع إلى رمز الإنتاج المكون من ثلاثة أرقام والمدون بالقرب من اللوحة المعدنية لنوع المنتج. الرقم الأول من رمز الإنتاج يمثل آخر أرقام عام الصنع. أما الرقمين التاليين فيمثلان أسبوعاً محدداً من عام الصنع. مثال: «710» - تم صنع هذا المنتج في الأسبوع 10 من عام 2007.

## Country of origin:

### Germany

## Year of manufacture

To determine the year of manufacture, refer to the 3-digit production code located near the type plate. The first digit of the production code refers to the last digit of the year of manufacture. The next two digits refer to the calendar week in the year of the manufacture.

Example: «710» – The product was manufactured in week 10 of 2007.

## عربي

الرجاء قراءة تعليمات الاستخدام بتمعن قبل استخدام الفرشاة للمرة الاولى.

## هام

- تفحص شريط الكهرباء دورياً لوجود أي عطل. لا يجب استخدام جهاز معطل أو لا يعمل. خذ وحدة الشحن إلى مركز صيانة Oral-B براون.
- هذا المنتج غير مخصص لكي يستخدم من قبل الأطفال دون عمر ٣ سنوات.
- ليس من المفترض أن يتم استخدام هذه المكواة من قبل الأطفال أو الأشخاص الذين يعانون من إعاقات بدنية أو عقلية، إلا إذا كان ذلك تحت إشراف شخص مسئول عن سلامتهم. وبوجه عام، ننصحكم بحفظ المكواة بعيداً عن متناول الأطفال.
- إذا ما سقط المنتج، يجب استبدال رأس الفرشاة قبل الاستخدام التالي حتى ولو لم يكن هناك ضرر ظاهر.

## الوصف

- A رأس فرشاة (بحسب الطراز) - قابل للاستبدال
- B مفتاح التشغيل / الإطفاء
- C المقبض
- D الشاحن

## شحن البطارية

- قم يوصل الشاحن (D) في مأخذ الكهرباء.
- ضع المقبض على الشاحن. يجب أن يكون المقبض مطفئاً.
- يحتاج الشحن الكامل إلى ١٦ ساعة ويوفر وقت تشغيل حوالي ٢٠ دقيقة.
- للاستخدام اليومي، يمكن وضع المقبض على الشاحن الموصول بالكهرباء للمحافظة على الشحنة الكاملة للفرشاة. من المستحيل شحن الفرشاة أكثر من طاقتها.

## الاعتناء بالبطارية

للمحافظة على الطاقة القصوى للبطارية التي يعاد شحنها، يجب أن يتم تفريغها بالكامل مرة كل ٦ أشهر على الأقل. للقيام بذلك، أفصل الشاحن عن الكهرباء ودع البطارية تفرغ شحنتها من خلال الاستعمال العادي.

## استخدام فرشاة الأسنان

- بلل رأس الفرشاة وضع معجون الأسنان.
- ضع الفرشاة على الأسنان وشغلها.
- حرك الفرشاة ببطء من سن إلى آخر، من الخارج أولاً، ثم من الداخل، وأخيراً أسطح المضغ. لا تضغط بشدة ولا تفرك.
- بعد انقضاء دقيقتين (وقت التنظيف الذي يوصي به أطباء الأسنان) سيقوم نظام التوقيب (طراز D12513 فقط) بإعطاء إشارة وهي عبارة عن تذبذب قصير في السرعة.
- في الأيام الأولى لاستعمال الفرشاة، قد تنزو اللثة قليلاً. إذا ما استمر التريّف لأكثر من أسبوعين يجب استشارة طبيب الأسنان.
- استبدل رأس الفرشاة كل ٣ أشهر، عندما تتلف الشعيرات (1c) أو عندما يتلاشى لون شعيرات المؤشر Indicator الزرقاء إلى النصف.

## التنظيف

بعد الاستعمال، أشطفو رأس الفرشاة تحت ماء جارٍ (2). إنزع رأس الفرشاة واشطفه والمقبض كل على حدة (3) ومن ثم جففهما. قابل للتغيير دون إنذار.

# English

## Guarantee

We grant 2 years limited guarantee on the product commencing on the date of purchase. Within the guarantee period we will eliminate, free of charge, any defects in the appliance resulting from faults in materials or workmanship, either by repairing or replacing the complete appliance as we may choose. This guarantee extends to every country where this appliance is supplied by Braun or its appointed distributor.

This guarantee does not cover: damage due to improper use, normal wear or use, especially regarding the brush heads, as well as defects that have a negligible effect on the value or operation of the appliance. The guarantee becomes void if repairs are undertaken by unauthorised persons and if original Braun parts are not used.

To obtain service within the guarantee period, hand in or send the complete appliance with your sales receipt to an authorised Oral-B Braun Customer Service Centre.

## For UK only:

This guarantee in no way affects your statutory rights.

# Français

## Garantie

Ce produit bénéficie d'une garantie de 2 ans à compter de la date d'achat. Pendant la durée de la garantie, Braun prendra gratuitement à sa charge la réparation des vices de fabrication ou de matière en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou si l'appareil lui-même doit être échangé.

Cette garantie couvre tous les pays dans lesquels cet appareil est commercialisé par Braun ou son distributeur agréé.

Cette garantie ne couvre pas : les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate et l'usure normale, particulièrement pour les brossettes, ainsi que les défauts ayant un impact négligeable sur la valeur ou le fonctionnement de l'appareil. Cette garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées par Braun ou si des pièces de rechange ne provenant pas de Braun ont été utilisées.

Pour bénéficier de la garantie pendant la période de garantie, retournez ou rapportez l'appareil complet avec votre preuve d'achat à un Centre de service clientèle Oral-B Braun agréé.

# Polski

## Warunki gwarancji

1. Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. gwarantuje sprawne działanie sprzętu w okresie 24 miesięcy od daty jego wydania Kupującemu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie, przez wymieniony przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. autoryzowany punkt serwisowy, w terminie 14 dni od daty dostarczenia sprzętu do autoryzowanego punktu serwisowego.
2. Kupujący może wysłać sprzęt do naprawy do najbliższego znajdującego się autoryzowanego punktu serwisowego wymienionego przez firmę Procter and Gamble DS Polska sp. z o.o. lub skorzystać z pośrednictwa sklepu, w którym dokonał zakupu sprzętu. W takim wypadku termin naprawy ulegnie wydłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.
3. Kupujący powinien dostarczyć sprzęt w oryginalnym opakowaniu fabrycznym dodatkowo zabezpieczonym przed uszkodzeniem. Uszkodzenia spowodowane niedostatecznym zabezpieczeniem sprzętu nie podlegają naprawom gwarancyjnym.
4. Niniejsza gwarancja jest ważna z dokumentem zakupu i obowiązuje na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.
5. Okres gwarancji przedłuża się o czas od zgłoszenia wady lub uszkodzenia do naprawy sprzętu.
6. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji, do wykonania których Kupujący zobowiązany jest we własnym zakresie i na własny koszt.
7. Ewentualne oczyszczenie sprzętu dokonywane jest na koszt Kupującego według cennika danego autoryzowanego punktu serwisowego i nie będzie traktowane jako naprawa gwarancyjna.
8. Gwarancją nie są objęte:
  - a) mechaniczne uszkodzenia sprzętu spowodowane w czasie jego użytkowania lub w czasie dostarczania sprzętu do naprawy;
  - b) uszkodzenia i wady wynikłe na skutek:
    - używania sprzętu do celów innych niż osobisty użytek;
    - niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją użytkowania, konserwacji, przechowywania lub instalacji;
    - używania niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych;
    - napraw dokonywanych przez nieuprawnione osoby; stwierdzenie faktu takiej naprawy lub

- samowolnego otwarcia sprzętu powoduje utratę gwarancji;
  - przeróbek, zmian konstrukcyjnych lub używania do napraw nieoryginalnych części zamiennych firmy Braun;
  - c) części szklane, żarówki oświetlenia;
  - d) ostrza i folie do golarek oraz materiały eksploatacyjne.
9. Bez nazwy i modelu sprzętu, daty jego zakupu potwierdzonej pieczętą i podpisem sprzedawcy karta gwarancyjna jest nieważna.
10. Niniejsza gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

## Český

### Záruka

Na tento výrobek poskytujeme záruku po dobu 2 let od data prodeje spotřebiteli. Během této záruční doby bezplatně odstraníme závady na výrobku, způsobené vadami materiálu nebo chybou výroby. Oprava bude provedena podle našeho rozhodnutí buď opravou nebo výměnou celého výrobku. Tato záruka platí pro všechny země, kam je tento výrobek dodáván firmou Braun nebo jejím autorizovaným distributorem.

Tato záruka se nevztahuje: na poškození, vzniklá nesprávným používáním a údržbou, na běžné opotřebení, jakož i na defekty, mající zanedbatelný vliv na hodnotu a použitelnost přístroje. Záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek mechanicky poškozen nebo pokud jsou opravy provedeny neautorizovanými osobami nebo pokud nejsou použity originální díly Braun. Přístroj je určen výhradně pro domácí použití. Při použití jiným způsobem nelze uplatnit záruku.

Poskytnutím záruky nejsou dotčena práva spotřebitele, která se ke koupi věci váží podle zvláštních právních předpisů. Záruka platí jen tehdy, je-li záruční list řádně vyplněn (datum prodeje, razítko prodejny a podpis prodáváče) a je-li současně s ním předložen prodejní doklad (dále jen doklady o koupi).

Chcete-li využít servisních služeb v záruční době, předejte nebo pošlete kompletní přístroj spolu s doklady o koupi do autorizovaného servisního střediska Braun. Aktualizovaný seznam servisních středisek je k dispozici v prodejnách výrobků Braun.

Volejte zákaznickou infolinku 221 804 335 pro informace o výrobcích a nejbližším servisním středisku Braun.

O případné výměně přístroje nebo zrušení kupní smlouvy platí příslušná zákonná ustanovení. Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou byl výrobek podle záznamu z opravy v záruční opravě.

## Slovenský

### Záruka

Na tento výrobok poskytujeme záruku po dobu 2 rokov odo dňa predaja spotrebiteľovi. Počas tejto záručnej doby bezplatne odstránime závady na výrobku, spôsobené vadami materiálu alebo chybou výroby a to podľa nášho rozhodnutia buď opravou alebo výmenou celého výrobku. Táto záruka platí pre všetky krajiny, kde tento výrobok dodáva firma Braun alebo jej autorizovaný distribútor.

Táto záruka sa nevzťahuje: na poškodenia, ktoré vzniknú nesprávnym používaním a údržbou, na bežné opotrebenie ako aj na defekty, ktoré majú zanedbateľný vplyv na hodnotu a použitie prístroja. Záruka stráca platnosť v prípade, že výrobok bol mechanicky poškodený, alebo sa uskutočnili opravy neautorizovanými osobami, alebo sa nepoužili originálne diely Braun. Prístroj je výhradne určený na domáce použitie. Pri použití iným spôsobom nie je možné záruku uplatniť.

Poskytnutím záruky nie sú ovplyvnené spotrebiteľské práva, ktoré sa ku kúpe predmetu viažu podľa zvláštnych predpisov. Záruka platí iba vtedy, ak je záručný list riadne vyplnený (dátum predaja, pečiatka predajne a podpis predávача) a zároveň s ním predložený doklad o predaji (ďalej iba doklady o zakúpení).

Ak chcete využiť servisné služby v záručnej dobe, kompletný prístroj spolu s dokladmi o zakúpení odovzdajte alebo zašlite do autorizovaného servisného strediska Braun. Aktualizovaný zoznam servisných stredísk je k dispozícii v predajniach výrobkov Braun.

Vzhľadom na prípadnú výmenu prístroja alebo na zrušenie kúpnej zmluvy platia príslušné zákonné ustanovenia. Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej bol výrobok podľa záznamu z opravovne v záručnej oprave.

## Magyar

### Garancia

A Braun – ismerte termékei megbízhatóságát, készülékeire két év garanciát vállal, azzal a megkötéssel, hogy a jótállási igényt a készülék csomagolásában található Jótállási Nyilatkozatban feltüntetett Braun márkaszervizekben lehet érvényesíteni.

A garancia hatálya alól kivételt képeznek azok a meghibásodások, amelyek a készülék szakszerűtlen, vagy nem rendeltetésszerű használatára vezethetők vissza, valamint azok az apróbb hibák, amelyek a készülék értékét, vagy használhatóságát nem befolyásolják.

A garancia nem vonatkozik a gyorsan kopó, rendszeresen cserélendő tartozékokra (pl. Borotvaszita, kés, stb.)

A jótállási igény érvényesítésére vonatkozó részletes tájékoztató a készülék csomagolásában található.

## **Русский**

### **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА ФИРМЫ БРАУН / Орал-Би:**

Для всех изделий БРАУН / Орал-Би мы даем гарантию на два года, начиная с момента приобретения изделия.

В течение гарантийного периода мы бесплатно устраним путем ремонта, замены деталей или замены всего изделия любые заводские дефекты, вызванные недостаточным качеством материалов или сборки.

В случае невозможности ремонта в гарантийный период изделие может быть заменено на новое или аналогичное в соответствии с Законом о защите прав потребителей.

Гарантия обретает силу только если дата покупки подтверждается печатью и подписью дилера (магазина) на последней странице оригинальной инструкции по эксплуатации Браун, которая является гарантийным талоном.

Эта гарантия действительна в любой стране в которую это изделие поставляется фирмой БРАУН / Орал-Би или назначенным дистрибьютором и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания.

Осуществление гарантийного обслуживания не влияет на дату истечения срока гарантии.

Гарантия на замененные части истекает в момент истечения гарантии на данное изделие.

Гарантия не покрывает повреждения, вызванные неправильным использованием (см. также список ниже), нормальный износ сменных чистящих насадок, дефекты, оказывающие незначительный эффект на качество работы прибора.

Эта гарантия теряет силу если ремонт производился не уполномоченным на то лицом и если использованы не оригинальные детали фирмы БРАУН / Орал-Би.

В случае предъявления рекламации по условиям данной гарантии, передайте изделие целиком вместе с гарантийным талоном в любой из центров сервисного обслуживания фирмы Браун / Орал-Би.

Все другие требования, включая требования возмещения убытков, исключаются, если наша ответственность не установлена в законном порядке.

Рекламации, связанные с коммерческим контрактом с продавцом не попадают под эту гарантию.

В соответствии с законом РФ № 2300-1 от 7.02.1992 г. «О защите прав потребителей» и принятым дополнением к закону РФ от 9.01.1996 г. «О внесении изменений» и дополнений в закон

«О защите прав потребителей» и «Кодекс РСФСР об административных правонарушениях», фирма Браун / Орал-Би устанавливает срок службы на свои изделия равным двум годам с момента приобретения или с момента производства, если дату продажи установить невозможно.

Изделия фирмы Браун / Орал-Би изготовлены в соответствии с высокими требованиями европейского качества. При бережном использовании и при соблюдении правил по эксплуатации, приобретенное Вами изделие фирмы Браун / Орал-Би, может иметь значительно больший срок службы, чем срок установленный в соответствии с Российским законом.

Гарантия не распространяется на:

- дефекты, вызванные форс-мажорными обстоятельствами;
- использование в профессиональных целях;
- нарушение требований инструкции по эксплуатации;
- неправильная установка напряжения питающей сети (если это требуется);
- внесение технических изменений;
- механические повреждения;
- повреждения по вине животных, грызунов и насекомых (в том числе случаи нахождения грызунов и насекомых внутри приборов);
- для приборов, работающих от батареек, – работа с неподходящими или истощенными батарейками, любые повреждения, вызванные истощенными или текущими батарейками (советуем пользоваться только предохраненными от вытекания батарейками);

**Внимание!** Оригинальный Гарантийный Талон подлежит изъятию при обращении в сервисный центр для гарантийного ремонта.

После проведения ремонта Гарантийным Талоном будет являться заполненный оригинал Листа выполнения ремонта со штампом сервисного центра и подписанный потребителем по получении изделия из ремонта. Требуемые проставления даты возврата из ремонта, срок гарантии продлевается на время нахождения изделия в сервисном центре.

В случае возникновения сложностей с

виконанням гарантійного або післягарантійного обслуговування просьба повідомляти про це в Інформаційну Службу Сервісу фірми БРАУН / Орал-Бі по телефону 8-800-200-20-20.

## Українська

### Гарантійні зобов'язання фірми Braun

Для всіх виробів ми надаємо гарантію на два роки, починаючи з моменту придбання виробу. Протягом гарантійного терміну ми безплатно усуваємо шляхом ремонту, заміни деталей або заміни усього виробу будь-які заводські дефекти, викликані недостатньою якістю матеріалів чи складання.

У випадку неможливості ремонту у гарантійний період виріб може бути замінений на новий або аналогічний у відповідності до Законодавства про захист прав споживачів.

Гарантія набуває сили лише за умови, що дата придбання підтверджується печаткою та підписом дилера (магазину) на оригінальному гарантійному талоні Braun або на останній сторінці оригінальної інструкції з експлуатації Braun, яка також може бути гарантійним талоном.

Ця гарантія дійсна у будь-якій країні, у яку цей виріб поставляється фірмою Braun або призначеним дистриб'ютером, та де жодні обмеження з імпорту або інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування.

Здійснення гарантійного обслуговування не впливає на дату закінчення терміну гарантії. Гарантія на замінені частини закінчується в момент закінчення гарантії на даний виріб.

Гарантія не покриває пошкодження, викликані невірним використанням (див. також перелік нижче), нормальний знос сіток та ножів для гоління, дефекти, що незначним чином впливають на якість роботи приладу. Ця гарантія втрачає силу, якщо ремонт здійснюється не вповноваженою для цього особою, та за умови, якщо використовуються не оригінальні деталі фірми Braun.

Термін придатності виробу - 2 роки з моменту придбання чи з моменту виготовлення, якщо дату придбання встановити неможливо. Вироби фірми Braun виготовлені відповідно до високих вимог європейської якості. При бережливому використанні та при дотриманні правил по експлуатації, вироби фірми Braun можуть мати значно більший термін служби, ніж термін, встановлений у відповідності з Законодавством України.

Усі інші вимоги разом із вимогами відшкодування не дійсні, якщо наша відповідальність не встановлена належним чином.

### Випадки, на які не розповсюджується гарантія:

- дефекти, викликані форс-мажорними обставинами;
- використання з професійною метою;
- порушення вимог інструкції з експлуатації;
- невірне встановлення напруги мережі живлення (якщо це вимагається);
- здійснення технічних змін;
- механічні пошкодження;
- для приладів, що працюють на батареях – робота з невідповідними або спрацьованими батареями, будь-які пошкодження, викликані спрацьованими або підтікаючими батареями;
- для бритв – зім'ята або порвана сітка.

У разі необхідності гарантійного чи післягарантійного обслуговування, звертайтеся за інформацією до Головного Офісу Сервісного Центру фірми Braun в Україні: Компанія «Імпортбітсервіс – Україна», м. Київ, вул. Глибочицька 53.

Тел. +38 044 428 65 05

Тел / факс +38 044 417 24 26

Товар Сертифіковано



УкрТЕСТ - 003